



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

CL/202/14-P.2.Am.4

A/138/8-P.2.Am.4

8 شباط / فبراير 2017

المجلس الحاكم

البند 14

الجمعية العامة

البند 8

تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

التعديلات الفرعية التي قدمها وفد فرنسا ضمن المهل القانونية

تعُدّل التعديلات الأصلية كما يلي¹:

المادة 19 مكررة

1. الرئيس، بصفته القيادة السياسية للاتحاد البرلماني الدولي، يجب على الرئيس أن:

(أ) يكون المتحدث الرسمي باسم المنظمة مع سلطة التعبير عن المواقف **آرائها السياسية للمنظمة؛**

التعليق:

إجراءات تنفيذية في إطار اختصاص الأمانة العامة.

صياغة التعديل في اللغة الفرنسية غامضة جداً، حيث أنه يعني ضمناً أن رئيس الاتحاد البرلماني الدولي، بوصفه المتحدث باسم الاتحاد البرلماني الدولي، يعبر عن آرائه السياسية.

¹ يمثل النص المبين باللون الرمادي التعديلات الفرعية المقترحة.



وعلاوة على ذلك، يبدو من الأفضل الإشارة إلى مواقف الاتحاد البرلماني الدولي، التي تتوافق مع الإجراءات القانونية للجمعية البرلمانية الدولية، بدلاً من الآراء. ويؤدي التعديل الفرعي إلى إزالة أي التباس.





Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

138th IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 24 – 28.03.2018

Governing Council
Item 14
Assembly
Item 8

CL/202/14-P.2.Am.4
A/138/8-P.2.Am.4
8 February 2018

Amendments to the IPU Statutes and Rules

*Sub-amendment presented by the delegation of France
within the statutory deadlines*

Modify the original amendments as follows¹:

ARTICLE 19 bis

1. As the political head of the IPU, the President shall:

- (a) Be the principal spokesperson for the Organization with authority to express **its the political viewspositions of the Organization;**

Comment:

The wording of the amendment in French is very ambiguous since, grammatically, it implies that the IPU President, as the IPU spokesperson, expresses his/her own political views.

Moreover, it seems preferable to refer to IPU positions, which correspond to the legal actions of an international parliamentary assembly, rather than to opinions.

The sub-amendment serves to remove any ambiguity.

¹ The text **highlighted in grey** represents the proposed sub-amendments.